

AN ROINN OIDEACHAIS AGUS EOLAÍOCHTA

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA **1999**
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

IODÁILIS — GNÁTHLEIBHÉAL
ITALIAN — ORDINARY LEVEL

(220 marc)
(220 marks)

DÉ CÉADAOGIN, 23 MEITHEAMH, 9.30 — 12.00
WEDNESDAY, 23 JUNE, 9.30 — 12.00

UIMHIR IONAIID
CENTRE NUMBER

SCRÚDUIMHIR
CANDIDATE'S NUMBER

N.B. DON SCRÚDAITHEOIR AMHÁIN
N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY

Roinn/Section	Marc/Mark
A	
B	
C	

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi *gach roinn*.

Candidates should attempt *all sections*.

Tá breis páipéir le fáil má bhíonn gá leis.

Extra paper is available if required.

Freagair 1 agus 2.

Answer 1 and 2.

Léigh an sliocht seo a leanas agus freagair na ceisteanna.

Read the following passages and answer the questions.

1.

"Ragazzina orfana, 15 anni cerca genitori a pagamento"

1. Padova - Chiara ha quindici anni, e non vuole passare un altro Natale da sola, e cerca una famiglia. Chiede aiuto, manda lettere ai giornali. "Ragazzina orfana, simpatica, entusiasta, affettuosa, paga 40.000 lire all'ora coppia sposata età 40-45 anni, moderna, buona cultura, disposta a farle da genitori part-time. Possibilmente provincia di Verona", ha scritto a stampatello, con una grafia limpida e rotonda, in un italiano corretto. Una lettera tenera, disperata e ironica insieme, venata di malinconia ma gonfia di luce e di speranza. "L'unico modo -spiega- per realizzare il mio sogno: avere dei genitori".
2. Estroversa e sbarazzina, Chiara vive dalle suore. Dorme in canonica, nella parrocchia di Borgo San Zeno. Ad occuparsi di lei sono il parroco e la perpetua, qualche volta l'assistente sociale.
3. La mattina si sveglia di buon'ora, deve prendere due corriere per andare a scuola, a Isola della Scala, nel veronese, dove frequenta, con buoni risultati, la seconda classe di una scuola professionale. Diventerà segretaria d'azienda. Il pomeriggio torna, lo passa nella scuola materna del paese, dove l'hanno, in qualche modo, adottata. E la sera, di nuovo in canonica.
4. Non sta male, lei è gentile, carina, tutti le vogliono bene. Ma questo a Chiara non basta. Lei vuole una famiglia, una famiglia vera, anche part-time. "Non ho nessuno che si prenda cura sul serio di me. L'assistente sociale, il parroco e tutti quanti, dicono che non conoscono famiglie e che non sanno cosa farci. Vi prego, aiutatemi".

1. Cén fáth a bhfuil Chiara ag scríobh chuig na nuachtáin? (Alt 1)

2. Ainmnigh trí cinn d'aidiachtaí a úsáideann Chiara chun cur síos a dhéanamh uirthi féin. (Alt 1)

3. Ainmnigh duine amháin a thugann aire do Chiara. (Alt 2)

4. Déan cur síos ar an gcineál lae a bhíonn ag Chiara de ghnáth. (Alt 3)

5. Cén cháilíocht a gheobhaidh Chiara i ndeireadh a cúrsa? (Alt 3)

6. Tá Chiara an-mhísásta faoin gcaoi a bhfuil a saol faoi láthair. (Alt 4)

Cuir ✓ sa bhosca cúí.

☐ Fíor ☐ Bréagach

1. Why is Chiara writing to the newspapers? (Par. 1)

2. Find three adjectives used by Chiara to describe herself. (Par. 1)

3. Name one person who takes care of Chiara. (Par. 2)

4. Describe Chiara's typical day. (Par. 3)

5. What qualification will Chiara get at the end of her course? (Par. 3)

6. Chiara is not very happy about her present situation. (Par. 4)

Tick ✓ the appropriate box.

☐ True ☐ False

E ora si parte!

1. Cerchi ispirazione per le vacanze di Natale o le vacanze estive, vuoi ricevere informazioni sul turismo in tutto il mondo? Il Touring Club Italiano ha studiato per i giovanissimi due interessantissime tessere che danno diritto a tanti servizi, sconti e regali.
2. Per i più piccoli (fino a 14 anni) c'è la tessera Touring Junior, che costa 30 mila lire e dà diritto a ricevere l'Atlante Touring Junior, completo di cartine dei vari fenomeni geografici; la Guida al Risparmio con l'elenco dei negozi, dei parchi, dei corsi in cui è possibile risparmiare fino al 50 per cento; un poster da appendere per misurare la propria altezza; un poster calendario per conoscere i paesi dell'Unione Europea; un libro "Come Vivere Sicuri Sul Pianeta" e 7 numeri della rivista Touring Junior.
3. Per i più grandi (dai 15 ai 22 anni) è prevista la tessera Touring Giovani, che costa 35 mila lire e offre sconti del 20 per cento sugli ostelli e riduzioni nei negozi convenzionati, la maglietta di Touring Giovani, 6 numeri della rivista Touring Giovani ed il dischetto per navigare in Internet per 15 giorni con Italia on Line.

1. Cén sórt seirbhíse atá á thairiscint ag an Touring Club Italiano? (Alt 1)

2. Ainmnigh an dá choinníoll a bhaineann leis an gcárta Taistil Sóisearach a fháil. (Alt 2)

3. Déan cur síos ar an dá phostaer a thugtar saor in aisce leis an gcárta Taistil Sóisearach. (Alt 2)

4. Cé na daoine ar féidir leo cur isteach ar an gcárta Touring Giovani? (Alt 3)

5. Cad a thugann an cárta Taistil do dhaoine óga a bhfuil spéis acu sna ríomhairí? (Alt 3)

1. What kind of service is the Touring Club Italiano offering? (Par. 1)

2. What two conditions apply to obtaining the Junior Touring card? (Par. 2)

3. Describe the 2 posters given free with the Junior Touring card. (Par. 2)

4. Who can apply for the Touring Giovani card? (Par. 3)

5. What does the Touring Giovani card offer to young people interested in computers? (Par. 3)

ROINN B
BOLSCAIREACHT/FÓGRAÍ/
COMHARTHAÍ (80 marc)

SECTION B
PUBLICITY PIECES/ADVERTISEMENTS/
SIGNS (80 marks)

1. Léigh an fógra anseo thíos agus freagair na ceisteanna a leanann é.

1. Read the advertisements below and answer the following questions.

M E N U

- Salmone affumicato con lattughina olio e limone
- Prosciutto crudo di Parma tagliato a mano
- Verdure miste alla griglia

- Cannelloni di carne e boragine con pomodoro fresco
- Risotto con funghi porcini

- Tagliata di Manzo alla griglia con contorno

- Coppa di gelato di produzione propria

Caffé

L. 50.000
Bevande incluse

RISTORANTE LIVING GARDEN

Via Mino, 46 – Cossato (BA)

Tel. 015-980556-926008

Il Ristorante propone questo menù i Giovedì sera e le Domeniche a mezzogiorno. Solo su prenotazione (min. 2 persone). Chiuso il Lunedì.

Il Ristorante è immerso in un parco di 10 ettari con campo da golf e può ospitare 400 persone. Particolarmente adatto per ricevimenti di nozze e banchetti con ampi spazi verdi all'esterno.



(a) Cathain a bhíonn an biachlár seo ar fáil?

(b) Cén fáth a bhfuil an bhialann seo an-oiriúnach le haghaidh bainiseacha?

(c) Tá tú ag ithe béile sa bhialann seo le cara leat atá ina feoilseántóir. Roghnaigh miasa oiriúnacha.

(a) When is this menu available?

(b) Why is this restaurant ideal for wedding receptions?

(c) You are dining in this restaurant with a vegetarian friend. Pick suitable dishes.

2. Léigh an fógra thíos agus freagair na ceisteanna a leanann é.

2. Read the advertisement below and answer the following questions.

CON IAMS UNO ZAINETTO IN OMAGGIO

Per te uno straordinario regalo con l'acquisto di 3 kg o più di IAMS Cat Food. Per il tuo gatto tutto ciò di cui ha bisogno per una vita sana e felice a sole 545 Lire al giorno.

Rivolgiti subito al tuo negozio specializzato di fiducia: è un'offerta a cui né tu né il tuo gatto potete rinunciare.



In vendita esclusivamente nei negozi per animali.

(a) Cad atá le fáil saor in aisce nuair a cheannaíonn tú 3 kilo de bhia cat IAMS?

(b) Cé mhéad a chosnaíonn IAMS in aghaidh an lae?

(c) Cá háit ar féidir IAMS a cheannach?

(a) What do you get free when you buy 3 kilos of IAMS Cat Food?

(b) How much does IAMS cost per day?

(c) Where can you buy IAMS?

3.

FESTA DELL'EPIFANIA AD ARCO DI TRENTO

Hotel Palace

- Pensione completa, comprese le bevande
- Animazione serale
- Escursione al Renon
- Regalo della Befana
- Gita a Riva del Garda con visita al "Presepe subacqueo" (unico al mondo)
- Gratis i bambini fino a 10 anni

(a) Cén sórt lóistín atá ar fáil in Óstán an Palace?

(a) What sort of accommodation is the Palace Hotel offering?

(b) Bíonn siamsa tráthnóna in Óstán an Palace.

Cuir ✓ sa bhosca cuí.

Fíor ☐ Bréagach ☐

(b) At the Palace Hotel there is evening entertainment.

Tick ✓ the appropriate box.

True ☐ False ☐

(c) Cé a fhaigheann lóistín saor in aisce?

(c) Who receives free accommodation?

4.

SANTO STEFANO AL MARE (IMP)

AFFITTASI MESI AUTUNNALI ED INVERNALI, ANCHE QUINDICINALMENTE, ALLOGGIO ARREDATO, MT. 200 DAL MARE, 2 PIANO, CON ASCENSORE, RISCALDAMENTO, TRE POSTI LETTO, TV, LAVATRICE, GARAGE, PISCINA E CAMPO TENNIS.

TEL. 011 3171829 ORE PASTI/ORE SERALI.

(a) Cathain a bhíonn an t-árasán seo ar fáil ar cíos?

(a) When is this apartment available to rent?

(b) Cad iad na háiseanna spóirt atá ar fáil?

(b) Which sports facilities are on offer?

(c) Cathain ar chóir duit glaoch a chur?

(c) When should you phone?

ROINN C

SECTION C

- (30 marc)**

- (30 marks)**

Choose (a) or (b).

- (a) Ciao a tutti! Sono una ragazza italiana di 17 anni, appassionata di musica, lettura, viaggi, buon cinema, natura. Studio l'inglese e vorrei trovare nuovi amici di penna nel mondo intero. Scrivetemi in italiano. Silvia Tempio, via de Sanctis 76, Bologna.**

Hai letto quest'avviso sulla rubrica di una rivista italiana. Scrivi una lettera in risposta all'avviso di Silvia.

[illegible]

OR

- (b) Hai ricevuto una cartolina dal tuo corrispondente/dalla tua corrispondente in cui ti dice: “Arriverò a Dublino il 26 luglio alle 17.30. Puoi venire ad aspettarmi all’aeroporto? Come ti potrò riconoscere? Sai ho perso la tua foto ...”.

Scrivi il testo della telefonata che fai in risposta alla cartolina.

[illegible]

2. Chonaic tú an ceisteachán seo san iris Iodálach “Pianeta Musica”. Socraíonn tú é a líonadh isteach le go mbeadh seans agat dlúthdhiosca VERVE a bhuachan.

Gan feidhm a bhaint as d’ainm ná do sheoladh féin,
líon isteach an fhoirm seo thíos. (22 marc)

2. You have seen in the Italian magazine “Pianeta Musica” this questionnaire. You decide to fill it in, in order to have a chance to win a CD VERVE.

Without using your own name or address, fill in the
form below. (22 marks)

**Ai primi 100 lettori che invieranno il questionario compilato,
un CD VERVE in omaggio.**

Compila e spedisce.

Nome: Cognome:

Indirizzo:

Città:

Età:

Professione:

Quanti cd acquisti in un anno?

Quanti concerti vai a vedere in un anno?

Quali generi musicali ascolti solitamente?

Quali sono i tuoi artisti preferiti?

Quale radio ascolti?

Quali riviste acquisti?

3. Teachtaireacht (8 marc)

Le linn duit bheith ag cur fút le cara Iodálach leat, tagann glaoch teileafóin ón bpluiméir a bhí ceaptha ar téamh lárnach a dheisiú.

Ní foláir duit dul amach agus mar sin fágann tú teachtaireacht do do chara, ach níl na habairtí san ord ceart agat. Scríobh amach an teachtaireacht san ord ceart!

3. Message (8 marks)

While staying with an Italian friend you receive a phone call from the plumber who was supposed to repair the central heating.

You have to go out so you leave a message for your friend, but unfortunately you got somewhat mixed up writing it down. Please write the message in the correct order!

Bosca Uimhir 1
Box No. 1



1. Ha telefonato l'idraulico.

2. Se no verrà domani alla stessa ora.

3. Io vado a studiare in biblioteca. Qui fa troppo freddo.

4. Deve finire un lavoro urgente.

5. Non può venire a riparare il riscaldamento.

6. Non ho potuto fare la spesa.

7. Telefonagli tu quando torni per fissare un altro appuntamento.

8. Che ne diresti di cenare in pizzeria?

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____